

LIFETONE HL™

Reloj de mesa y alarma contra incendios

WARNING! DO NOT COVER

AC POWER

lifetone TECHNOLOGY

• THIS SIDE TOWARD PILLOW •

Dormir en Seguridad™

Manual del Usuario

MODELO HLAC150

ESPAÑOL

LIFETONE HL™

Reloj de mesa y alarma
contra incendios



MANUAL DEL USARIO
MODELO HLAC150

SÍRVASE LEER DETENIDAMENTE TODO ESTE MANUAL DEL USUARIO ANTES DE COMENZAR



Lifetone Modelo HLAC150 Accesorio para detectores de humo de puesto simple y/o múltiple. **S24639: UTGT, UTGT7, UUKC Sirena de baja frecuencia.** Listado por UL según las normas UL 217 y ULC-S531 para uso con alarmas residenciales de humo o con aparatos comerciales de advertencia en EE.UU. y Canadá. Listado según la norma UL 1971 si es utilizado con vibrador para almohada. Conforme a la norma NFPA 72, ediciones 2010–2013.

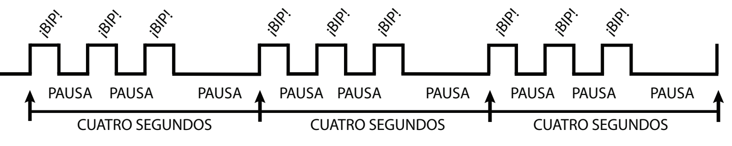
I. INTRODUCCIÓN

Muchas gracias por adquirir el Reloj de mesa y alarma contra incendios Lifetone HL™. Es una parte importante del plan de seguridad de su familia. El Lifetone HL™ no es detector de incendios y no detecta humo. En cambio, detecta los sonidos de alarma emitidos por detectores de humo aprobados por UL y sistemas de alarma aprobados por UL o Intertek según la norma UL 217, que emiten una señal de alarma estandarizada T3.

USTED DEBE TENER DETECTORES DE HUMO T3 CONFORMES CON UL 217 DEBIDAMENTE INSTALADOS EN SU CASA ANTES DE QUE EL RELOJ DE MESA Y ALARMA CONTRA INCENDIOS LIFETONE HL™ FUNCIONE COMO ES DEBIDO.

Underwriters Laboratories (UL) es una organización sin fines de lucro de certificación y prueba de la seguridad de los productos o equipos. UL 217 es una norma para una clase de detectores de humo.

La señal T3, si es conforme a UL 217, es una señal de alarma que se activa y desactiva durante ½ segundo tres veces en serie seguida de una pausa de 1½ segundos. Más abajo se representan tres ciclos T3:



La alarma sonaría así:
"bip-bip-bip-pausa", y esto continúa. Algunas alarmas pueden tener voz en las pausas. Estas alarmas funcionan con el Lifetone HL™ siempre y cuando que la voz quepa en la pausa de 1½ segundos o la voz siga por lo menos 8 ciclos T3, cada uno de 4 segundos, sin interrupción.

El Reloj de mesa y alarma contra incendios Lifetone HL™ detectará esta forma de señal T3 y activará una alarma fuerte, de frecuencia baja (520 Hz) y múltiple. Las investigaciones han demostrado que la alarma de 520 Hz es más eficaz para despertar y alertar a personas con problemas de audición relacionados con la edad.

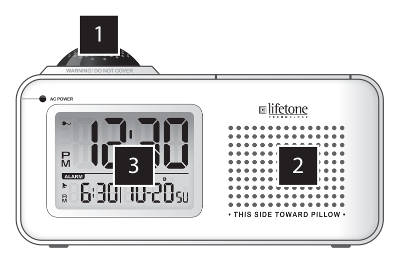
Además del sonido de alarma, el Lifetone HL™ activará el vibrador para almohada Lifetone (accesorio opcional). Juntos, la alarma Lifetone HL™ y el opcional vibrador para almohada Lifetone despertarán y alertarán eficazmente a personas con problemas de audición.

El Reloj de mesa y alarma contra incendios Lifetone HL™ ("Alarma contra incendios Lifetone HL™") es un dispositivo de alerta para ayudar a usuarios con necesidades especiales que está destinado para uso domiciliario de personas con problemas de audición o sordas en un entorno silencioso y que se coloca junto a la cama o al área donde se acostumbra dormir de noche. La Alarma contra incendios Lifetone HL™ detectará la señal de emergencia T3 emitida por detectores de humo actuales debidamente colocados, conformes a UL 217; y que al ser detectada emitirá su propia señal de emergencia a una frecuencia más baja (520 Hz), la cual puede ser oída por personas con problemas de audición en sus camas. El producto también presenta sus señales de emergencia visualmente mediante una pantalla de visualización y tactilmente por un opcional vibrador para almohada, cualquiera de las cuales puede ser detectada por personas sordas en sus camas. La Alarma contra incendios Lifetone HL™ no está destinada por uso en vehículos marinos, vehículos recreativos ("RV"), casas móviles u hospitales.

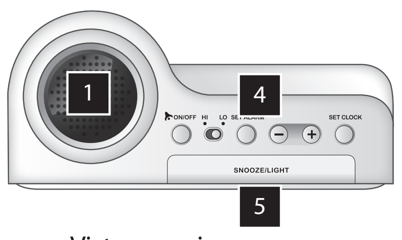
II. EL RELOJ DE MESA Y ALARMA CONTRA INCENDIOS LIFETONE HL™

A. CONTROLES Y VISUALIZADOR

1. Rejilla del micrófono y protector contre polvo
2. Altavoz – Debe estar orientado hacia la almohada
3. Reloj y visualizador de estado
4. Controles de la alarma despertador y reloj
5. Botón Snooze/Light [Alarma de Repetición/Luz]
6. Botón Test/Silence [Prueba/Silenciar]
7. Compartimento para pilas
8. Encaje para el opcional vibrador para almohada
9. Cable de alimentación



Vista frontal



Vista superior



Vista posterior

B. CARACTERÍSTICAS

1. Un sensor acústico patentado que escucha constantemente y detecta solo detectores de humo conformes con UL 217, recomendados por la NFPA, que emiten una señal de alarma estándar del tipo T3.
2. Una alarma con un tono bajo de 520 Hz que ha demostrado ser más eficaz para despertar y alertar a personas con problemas de audición.
3. Se facilita una alarma táctil en forma del opcional vibrador para almohada Lifetone, aprobado por UL, que vibra de manera intermitente si se produce una alarma de emergencia, y de manera continua para la alarma despertador.
4. Un botón silenciador que puede silenciar temporalmente la alarma de emergencia. Si se detecta nuevamente el detector de incendios, la alarma de emergencia sonará otra vez dentro de 10 a 15 segundos.
5. En caso de corte del suministro eléctrico, el Lifetone HL™ puede funcionar en el modo de respaldo con pilas por un mínimo de 7 días y aún así emitir señales de emergencia de la alarma.
6. Como una característica de seguridad, cuando se aplica inicialmente la corriente eléctrica (CA) o las pilas, el Lifetone HL™ requerirá una prueba de sus instalados detectores de incendios.

B. CARACTERÍSTICAS (continuación)

7. Si se usa el opcional vibrador para almohada Lifetone y se desconecta, aparecerán en la pantalla el mensaje “bedS” [vibrador] y el ícono destellante del vibrador para almohada, y se oirá un chirrido de frecuencia baja.
8. Si se pierde el suministro de CA, se apagará el diodo luminiscente rojo de energía situado en la esquina izquierda de la parte delantera. En la esquina izquierda del visualizador destellará un mensaje de “ERROR” y el ícono del enchufe de corriente alterna.
9. Si no hay pilas o las pilas tienen una intensidad de voltage muy baja para soportar 24 horas de operación por pilas, la palabra “BATT” [PILA] aparecerá en la pantalla en texto grande, se oirá un chirrido bajo y el vibrador para almohada temblará a intervalos de un minuto. Si no hay pilas o su carga está baja, cambie de inmediato las pilas para proteger su seguridad. No desenchufe el HLAC150 mientras usted cambia las pilas.

ÍCONO	DESCRIPCIÓN
ERROR	Mensaje de error genérico
	El suministro de CA se encuentra desconectado
	No hay pilas o su carga está baja
	El opcional vibrador para almohada se encuentra desconectado o defectuoso
	La alarma despertador está activada

III. ADVERTENCIAS

LEER Y ENTENDER ESTAS ADVERTENCIAS ANTES DE INSTALAR Y HACER FUNCIONAR SU RELOJ DE MESA Y ALARMA CONTRA INCENDIOS LIFETONE HL™

Véanse las Instrucciones en la Sección IV del Manual del usuario.

¡ADVERTENCIA! SIEMPRE instale detectores de humo conformes a UL 217 en lugares adecuados de su casa antes de hacer funcionar la Alarma contra incendios Lifetone HL™. No verificar que todos los detectores de humo actuales sean compatibles con este producto puede obstaculizar su debido funcionamiento, lo que podría ocasionar lesiones personales o la muerte.

¡ADVERTENCIA! HAGA PRUEBAS FRECUENTES de la Alarma contra incendios Lifetone HL™ para asegurar su debido funcionamiento conjuntamente con sus detectores de incendios actuales. No hacer pruebas frecuentes de este producto puede obstaculizar su debido funcionamiento, lo que podría ocasionar lesiones personales o la muerte.

¡ADVERTENCIA! SIEMPRE mantenga los niveles de ruido en su casa a 70 dB como máximo. Los niveles excesivos pueden obstaculizar las señales de emergencia que da su detector de incendios actual a la Alarma contra incendios Lifetone HL™, lo que podría ocasionar lesiones personales o la muerte.

¡ADVERTENCIA! NO use la Alarma contra incendios Lifetone HL™ con materiales de aislamiento acústico en las paredes o cielorrasos. Estos materiales pueden reducir los niveles del sonido y obstaculizar la señal de emergencia emitida por el producto, lo que podría ocasionar lesiones personales o la muerte.

III. ADVERTENCIAS (continuación)

¡ADVERTENCIA! SIEMPRE tenga el altavoz orientado hacia la almohada. La orientación indebida de la Alarma contra incendios Lifetone HL™ puede obstaculizar su debido funcionamiento, lo que podría ocasionar lesiones personales o la muerte.

¡ADVERTENCIA! NO coloque ningún objeto que cubra la rejilla elevada del micrófono y el protector de polvo. El cubrir o bloquear este componente puede obstaculizar su debido funcionamiento, lo que podría ocasionar lesiones personales o la muerte.

¡ADVERTENCIA! SIEMPRE use las pilas exactas especificadas en este Manual del usuario. NO use pilas recargables. La utilización de pilas diferentes puede dañar el producto o hacer que deje de detectar una señal de un detector de incendios activado, lo que podría ocasionar lesiones personales o la muerte.

¡ADVERTENCIA! NO use la Alarma contra incendios Lifetone HL™ donde la humedad sobrepase el 95% o donde la temperatura circundante sea inferior a 0°C (32°F) o superior a los 49°C (120°F). La exposición constante a temperaturas altas o bajas o a la humedad excesiva puede entorpecer la funcionalidad prevista del producto para emitir/recibir señales, lo que podría ocasionar lesiones personales o la muerte.

¡ADVERTENCIA! Este producto contiene una sustancia química conocida en el Estado de California como una causa de cáncer, defectos de nacimiento u otros daños en la reproducción.

¡ADVERTENCIA! NO ignore ninguna alarma de emergencia. Nunca silencie la señal de emergencia de la Alarma contra incendios Lifetone HL™ o desconecte el opcional vibrador para almohada antes de investigar si hay indicios de humo o incendio en su casa. No investigar si hay indicios de humo o incendio después de que se ha percibido una señal de emergencia podría ocasionar lesiones personales o la muerte.

¡ADVERTENCIA! Debido a las variables acústicas y ambientales tales como el ruido circundante, el volumen de la señal T3 del detector y su período, la prueba de configuración no puede guarantizar que la señal del detector será detectada dentro de 30 segundos. Más detalles se ven en las Secciones IV, V, y VI (G).

IV. INSTRUCCIONES

LEER Y SEGUIR ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE HACER FUNCIONAR SU RELOJ DE MESA Y ALARMA CONTRA INCENDIOS LIFETONE HL™

Véanse las Advertencias en la Sección III del Manual del usuario.

1. <u>Asegúrese de que sus detectores T3 de humo sean aprobados por UL y conformes a la norma UL 217.</u> Hay que instalarlos debidamente en su casa antes de que el Reloj de mesa y alarma contra incendios Lifetone HL™ funcione como es debido. Lea y siga las instrucciones y advertencias que acompañan sus detectores de humo actuales.

Si no tiene la seguridad de que sus detectores de humo actuales sean detectores T3 aprobados por UL y conformes con la norma UL 217, pregunte al fabricante de esos productos o a un miembro del cuerpo de bomberos local sobre los mismos. Investigue más hasta estar satisfecho de que sus detectores de humo actuales sean detectores T3 conformes a UL 217.

No use el Lifetone HL™ con detectores con voz First Alert hechos antes del 24 de octubre de 2011. Estos detectores pueden pasar la prueba de configuración, pero durante una emergencia pueden tener una señal T3 variable y no conforme con la norma UL 217 (6ª Edition sec. 34.3). El Lifetone HL™ no detecta estas señales, y esos detectores no son compatibles con el Lifetone HL™.

LEER Y SEGUIR ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE HACER FUNCIONAR SU RELOJ DE MESA Y ALARMA CONTRA INCENDIOS LIFETONE HL™

Véanse las Advertencias en la Sección III del Manual del usuario.

2. Haga pruebas frecuentes de su Lifetone HL. Oprima y mantenga oprimido por dos segundos el botón TEST/SILENCE en la parte trasera. El Lifetone HL probará su micófono y altavoz, y después de 20-30 segundos emitirá un ciclo T3 de baja frecuencia. Si está conectado, el vibrador se vibrará. Sírvase leer Sección VI (G) para más instrucciones sobre las pruebas.

3. Mantenga los niveles de ruido en su casa a un mínimo durante el uso. Su Alarma contra incendios Lifetone HL™ se usa bien en un entorno silencioso junto a su cama o el área donde duerme de noche. Evite el ruido excesivo en su casa durante el uso. El ruido excesivo puede encubrir la señal de emergencia emitida por sus detectores de incendios y obstaculizará la detección debida de esa señal por su Alarma contra incendios Lifetone HL™.

4. Mantenga la rejilla del micrófono y el protector de polvo libres de obstáculos. NO cubra la parte superior de la unidad con nada. La sección abovedada del micrófono debe estar libre de obstáculos para garantizar el debido funcionamiento del producto.

5. Mantenga la Alarma contra incendios Lifetone HL™ conectada en un tomacorriente. Verifique que el LED rojo “AC POWER” [Energía CA] está illuminado. NO dependa de pilas para el funcionamiento normal del producto. Más bien, guarde las pilas para usarlas en caso de emergencia.

6. No enchufe el producto en un tomacorriente conmutado (es decir, un tomacorriente que se controla mediante un interruptor mural).

7. Cambie las pilas en su Alarma contra incendios Lifetone HL™ como sea necesario. Cambie las pilas en su producto por lo menos una vez al año, o más a menudo si ha habido cortes de luz extendidos. Además, la pantalla de visualización le dará una señal de notificación visual y el producto emitirá un “chirrido” para indicarle que las pilas tienen carga baja.

8. No desenchufe el Lifetone HL™ mientras usted cambie las pilas. Siempre que tenga una fuente de energía, el Lifetone HL™ conserverá la información de configuración.

9. Use las pilas correctas en su Alarma contra incendios Lifetone HL™. Use cuatro (4) pilas alcalinas tipo D en su producto. NO use pilas recargables porque podrían dañar su Alarma contra incendios Lifetone HL™.

10. Oriente la pantalla de visualización hacia usted. La pantalla de visualización y el altavoz deben estar orientados hacia usted para garantizar el debido funcionamiento del producto.

11. Lea y siga todas las indicaciones presentadas en la pantalla de visualización. Las señales de emergencia y los mensajes de error aparecen el la pantalla. Con excepción de los dos puntos de la hora, cualquier símbolo intermitente sirve para llamar la atención.

V. ANTES DE LA INSTALACIÓN

El Lifetone HL™ no puede despertarle o alertarle si sus detectores de humo actuales no funcionan, o si no usan la señal de emergencia T3 conforme a UL 217. El Lifetone HL no funciona con los detectores de humo que no usan la señal T3 conforme a UL 217.

Cuando suministre energía al Lifetone HL™, se requiere que realice una prueba de configuración con su detector de incendios actual. Si éste no emite la señal T3, la prueba de configuración no será satisfactoria. Hay que cambiar los detectores antiguos por detectores de humo modernos, con forma de señal T3 y conformes a UL 217, para que el Lifetone HL™ funcione como es debido.

VI. INSTALACIÓN Y ACTIVACIÓN

A. COLOCACIÓN DEL LIFETONE HL™

1. Ponga el Lifetone HL™ junto a su cama y a 90 cm (3 pies) de distancia de la cabeza del usuario.

2. El altavoz debe estar orientado hacia la almohada.

B. SUMINISTRO DE ENERGÍA AL PRODUCTO

1. Si usted ha comprado el vibrador para almohada opcional, puede enchufarlo en la parte trasera del reloj ahora o después de la configuración. El encaje tiene el rótulo "Bed Shaker" (Vibrador para almohada).

2. Quite la puerta del compartimento para pilas que está en la parte trasera del reloj.

3. Antes de enchufar el HLAC150, inserte las 4 pilas alcalinas tipo D haciendo corresponder los signos de polaridad (+ y -) en el compartimento abierto.

4. Vuelva a poner la puerta del compartimento asegurándola bien. Verifique que TEST [PRUEBA] destelle en el visualizador.

NOTA: Las pilas son unicamente para respaldo en caso de corte del suministro eléctrico. El HLAC150 no está diseñado para funcionar sólo con pilas.

5. Enchufe el Lifetone HL™ en el tomacorriente más cercano a la cabecera de su cama. No use un tomacorriente conmutado.

6. TEST debe estar destellando en el visualizador.

7. Pulse (y suelte) el boton TEST/SILENCE [PRUEBA/SILENCIAR]. TEST dejará de destellar.

8. Después de 30 segundos a un minuto la palabra "TEST" (PRUEBA) comenzará a destellar de nuevo. Esto indica que el HLAC150 está listo para la prueba de configuración.

C. PRUEBA DE CONFIGURACIÓN DEL DETECTOR DE INCENDIOS

Para su seguridad, la prueba de configuración es una parte esencial de la instalación de su HLAC150.

Esta prueba importante determinará si su detector de humo es del tipo T3.

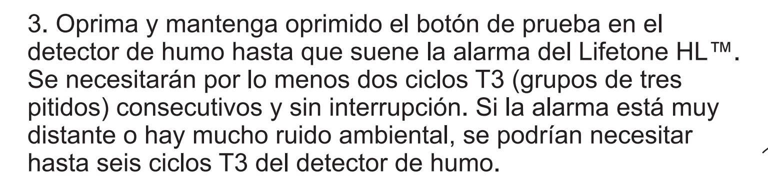
SIEMPRE SOLICITE AYUDA CADA VEZ QUE NO PUEDA ACTIVAR SUS DETECTORES DE HUMO ACTUALES DE MANERA CORRECTA Y SEGURA DURANTE LA PRUEBA DE CONFIGURACIÓN. SI TIENE UN SISTEMA MONITORIZADO DE DETECTOR DE INCENDIOS O ALARMA CONTRA INCENDIOS, DIRÍJASE A SU SERVICIO E INFÓRMELES QUE ESTÁ HACIENDO PRUEBAS CON SU SISTEMA. CUANDO HAYA TERMINADO, LLÁMELES NUEVAMENTE PARA DECIRLES QUE HA TERMINADO LAS PRUEBAS.

---

1. Al recibir voltage (página anterior), el HL™ visualiza TEST. Usted pulsó el interruptor TEST/SILENCE, y TEST dejó de destellar por unos segundos. Ahora, TEST destella otra vez.

---

2. Localice el detector de humo más lejano que usted quiere ser detectado. Se recomienda que encuentre un detector que sea fácil de activar, evitando los que estén colocados en cielorrasos altos. Si usted tiene un sistema de alarmas interconectadas, use la alarma más cercana.

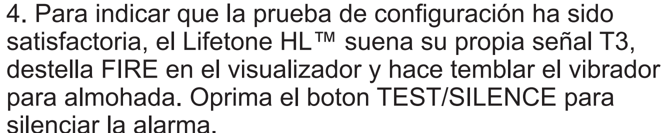


3. Oprima y mantenga oprimido el botón de prueba en el detector de humo hasta que suene la alarma del Lifetone HL™. Se necesitarán por lo menos dos ciclos T3 (grupos de tres pitidos) consecutivos y sin interrupción. Si la alarma está muy distante o hay mucho ruido ambiental, se podrían necesitar hasta seis ciclos T3 del detector de humo.

DESTELLO

VIBRACIÓN INTERMITENTE

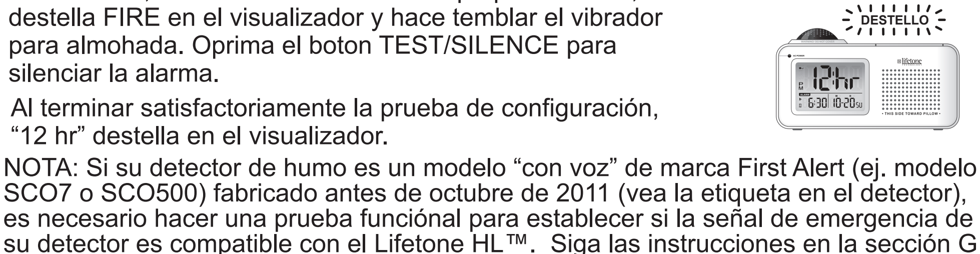
SEÑAL T3



4. Para indicar que la prueba de configuración ha sido satisfactoria, el Lifetone HL™ suena su propia señal T3, destella FIRE en el visualizador y hace temblar el vibrador para almohada. Oprima el boton TEST/SILENCE para silenciar la alarma.

Al terminar satisfactoriamente la prueba de configuración, “12 hr” destella en el visualizador.

DESTELLO

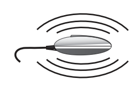


NOTA: Si su detector de humo es un modelo “con voz” de marca First Alert (ej. modelo SCO7 o SCO500) fabricado antes de octubre de 2011 (vea la etiqueta en el detector), es necesario hacer una prueba funciónal para establecer si la señal de emergencia de su detector es compatible con el Lifetone HL™. Siga las instrucciones en la sección G para la prueba funciónal.

---

5. Si el Lifetone HL™ no indica una prueba de configuración satisfactoria, use un detector de incendios más cercano.



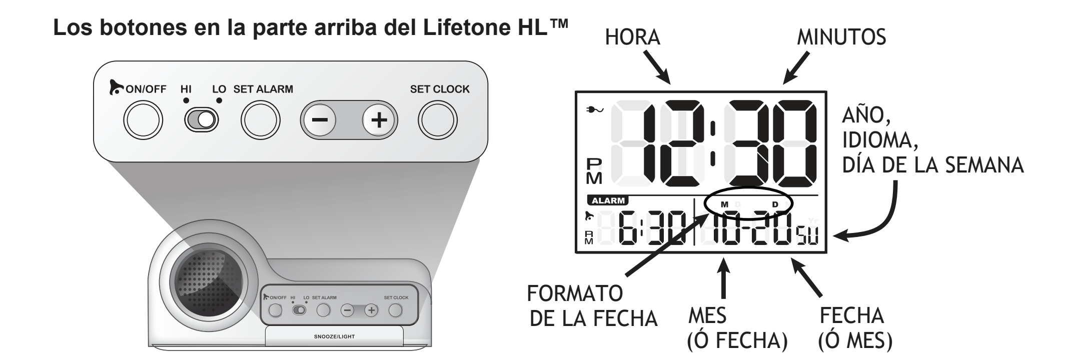


Si después de 10 minutos la prueba de configuración no ha sido satisfactoria, el HLAC150 destella todos los segmentos del visualizador y hace un pitido cada 5 segundos. Desenchufe el HL™, quite las pilas e intente la prueba otra vez. Si la prueba falla otra vez, puede ser que su detector de humo no haya emitido una señal que el Lifetone HL™ reconoce como T3. Vea la sección H “PRUEBA DE CONFIGURACIÓN NO SATISFACTORIA”.

D. CONFIGURACIÓN DEL RELOJ

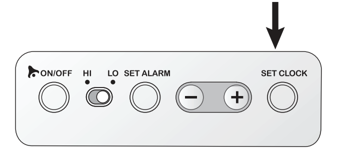
NOTA: Si en cualquier momento de este proceso necesita reconfigurar el reloj, oprima y mantenga oprimido “SET CLOCK” [CONFIG RELOJ] hasta que aparezca “12 hr” y repita los pasos a continuación.

Los botones en la parte arriba del Lifetone HL™

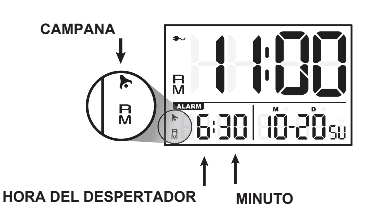


1. La opción “12 hr” destella en el visualizador. Para seleccionar el formato de 24 horas, pulse + ó −.
2. Pulse SET CLOCK. La hora destella. Pulse + ó − para cambiarla.
3. Pulse SET CLOCK. Los minutos destellan. Pulse + ó − para cambiarlos.
4. Pulse SET CLOCK. El año destella. Pulse + ó − para cambiarlo.
5. Pulse SET CLOCK. Destella “M D”, que indica un formato Mes-Fecha. Pulse + ó − si usted prefiere el formato que presenta la fecha antes del mes.
6. Pulse SET CLOCK. El mes destella. Pulse + ó − para cambiarlo.
7. Pulse SET CLOCK. La fecha destella. Pulse + ó − para cambiarla.
8. Pulse SET CLOCK. Una E (que representa el idioma inglés) destella. Pulse + ó − para seleccionar el español (S) o el francés (F).
9. El reloj mostrará el día de la semana junto al mes y la fecha. Si prefiere visualizar el año en vez del día, pulse SET CLOCK otra vez.
10. Proceda a configurar el despertador.

Cuando se necesita reconfigurar el reloj por la hora de verano, mantenga oprimido el botón SET CLOCK hasta que aparezca “12 hr”. Suelte el botón y repita los pasos más arriba. Nota: Después de un momento sin pulsar ningún botón, el reloj se reanuda operación normal.



E. CONFIGURACIÓN DEL DESPERTADOR



CONTROLES DEL DESPERTADOR

VOLUMEN DEL DESPERTADOR   CONFIGURAR DESPERTADOR

ACTIVAR / DESACTIVAR

ON/OFF HI LO SET ALARM − + SET CLOCK

1. Si no está destellando la hora de la alarma del despertador, oprima y mantenga oprimido SET ALARM [CONFIG DESPERTADOR] hasta que destelle la hora. Suelte SET ALARM. Pulse + ó − para cambiar la hora.
2. Pulse SET ALARM. Los minutos del despertador destellan. Pulse + ó − para cambiarlos.
3. Pulse SET ALARM otra vez. Pulse ON/OFF [ACTIVAR/DESACTIVAR] para activar o desactivar el despertador. El ícono de la campana indica que el despertador está activado.
4. Pulse el botón ON/OFF una vez para silenciar la alarma del despertador. El despertador sonará el día siguiente. Pulse el botón otra vez para desactivar el despertador.
5. Al pulsar el botón SNOOZE/LIGHT [REPETICIÓN/LUZ], la alarma cesará por 10 minutos; si no, el sonido del despertador cesará después de 10 minutos.
6. Se puede usar el interruptor HI/LO [ALTO/BAJO] para ajustar el volumen del despertador. El volumen de la alarma de emergencia siempre continúa alto.
7. Si no está sonando el despertador, se puede usar el botón SNOOZE/LIGHT para ajustar la luminodisad de la pantalla entre fuerte, débil y apagada.

NOTA: La alarma despertador suena differente de la alarma emergencia: el despertador no emite una señal T3 sino una serie de pitidos breves no agrupados. Si el vibrador para almohada está conectado, vibrará sin interrupción (la vibración de la alarma emergencia es intermitente). El despertador destella la hora del día.

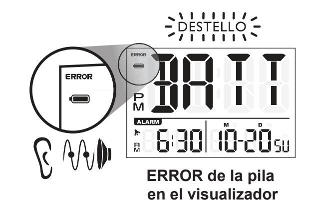
F. RESOLUCIÓN DE INCIDENCIAS DE LOS MENSAJES DE ERROR

Vibrador para almohada: Si el visualizador muestra “bedS” [VIBRADOR], un ícono destellante del vibrador aparece y se oye un tono bajo proveniente del reloj, asegúrese de que el vibrador esté bien enchufado. Si este error continúa, el vibrador podría no estar funcionando. Sírvase solicitar ayuda llamando al 1-800-648-7923.



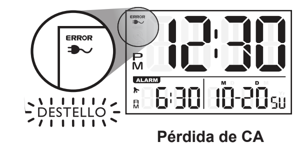
ERROR del vibrador para almohada en el visualizador

Pilas: Si el visualizador muestra BATT [PILA], el reloj emite un pitido y el vibrador tembla brevemente, hay un problema con las pilas. Sáquelas e insértelas otra vez asegurándose de hacer corresponder los símbolos de polaridad (+ y −) en el compartimento para pilas. Si el error continúa, hay que cambiar las pilas. Si usted quiere mantener la configuración con su detector de humo, no desenchufe el Lifetone HL™ mientras usted cambia las pilas.



ERROR de la pila en el visualizador

Pérdida de CA: Si se desenchufe el Lifetone HL™ o hay una interrupción del suministro eléctrico, el diodo luminiscente rojo AC POWER [ENERGÍA CA] se apagará y el mensaje ERROR y el ícono del enchufe destellarán en la esquina izquierda del visualizador. Esto indica que el HL™ está usando sus pilas de respalda. Las pilas alcanzarán por 7 días acumulativos de interrupción de CA.



Pérdida de CA

G. PRUEBAS DEL LIFETONE HL™

El Lifetone HL™ requiere que los detectores de humo funcionen y que sean conformes a UL 217. Para su seguridad, pruebe frecuentemente el Lifetone HL™ junto con sus detectores de humo. Si usted tiene un detector con voz First Alert hecho antes del 2012, es necesario hacer la prueba funcional después de la configuración.

Los procedimientos de ensayo varian entre los detectores de humo. Hay que seguir las instrucciones del fabricante para probar los detectores de humo.

Hay dos modos de comprobar el HLAC150: la autocomprobación y la prueba funcional.

- **Autocomprobación.** Oprima y mantenga oprimido el botón rojo TEST/SILENCE [PRUEBA/SILENCIAR] hasta que TEST aparezca en el visualizador. Suelte el botón. Después de aproximadamente 20 segundos, si la prueba resulta satisfactoria, FIRE [INCENDIO] aparecerá en el visualizador y el HLAC150 hará un ciclo T3. Esto indica que el micrófono, el altavoz y ciertos otros componentes funcionan.

- **Prueba funcional.** Lifetone recomienda esta prueba, que simula una emergencia, para demostrar que el Lifetone HL™ y los detectores de humo funcionen juntos. Hay dos métodos de hacer esta prueba. Si usted tiene un detector de humo que produce señales T3 continuamente mientras el botón de prueba esté oprimido, use el Método 1 para comenzar la prueba funcional. Si su detector de humo produce no más de 2 ciclos T3, use el Método 2 para comenzarla.

Método 1: Oprima el botón de prueba del detector de humo hasta que el Lifetone HL™ comience a tocar su propia alarma. Esto debe ocurrir después de 7-12 ciclos de la T3 del detector de humo. Oprima el botón rojo TEST/SILENCE para silenciar el Lifetone HL™.

Método 2: Si el botón de prueba en su detector de humo no produce siete ciclos T3, pregunte al fabricante sobre un procedimiento seguro de prueba con humo simulado y enlatado, diseñado para probar los detectores y aprobado por UL. Siga las instrucciones del fabricante. **No intente probar el detector creando humo verdadero.**

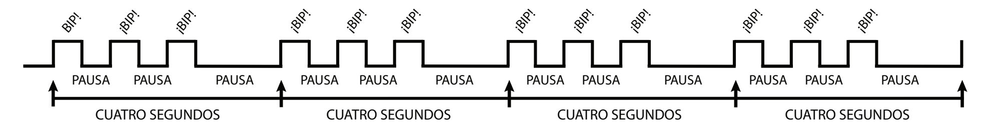
Prueba funcional (continuación): Después de que el Lifetone HL™ haya tocado su propia alarma y usted la haya silenciado, aparecerá el ícono en la parte izquierda del visualizador. Este ícono indica que el Lifetone HL™ es más sensible a los detectores de humo. El Lifetone HL™ continúa en esta condición por 2 minutos y responderá a dos o tres ciclos T3. Si usted tiene un detector de humo que produce señales T3 continuamente, pruebe con este detector primero. Después, mientras el ícono está en el visualizador, usted puede probar los detectores que emiten no más de 2 ciclos T3, incluyendo los detectores de combinación humo y monóxido de carbono. El período de 2 minutos de sensibilidad aumentada comienza de nuevo cuando se usa el botón TEST/SILENCE para silenciar el Lifetone HL™.

SI USTED MUEVE EL HLAC150 O MUEVE O SUSTITUYE UN DETECTOR DE HUMO, HAGA LA PRUEBA FUNCIONAL PARA VERIFICAR QUE LOS DETECTORES DE HUMO SEAN DETECTADOS POR EL LIFETONE HL™. SU VIDA PUEDE DEPENDER DE ELLO.

H. PRUEBA DE CONFIGURACIÓN NO SATISFACTORIA DEL DETECTOR DE INCENDIOS

Si el visualizador no destelló "FIRE" (INCENDIO) o no sonó la alarma del HL™, no se detectaron sus detectores de humo actuales o éstos no son compatibles con el Lifetone HL™. Verifique las condiciones siguientes:

- ¿Tiene su detector de humo una señal T3 conforme con UL 217? A partir de 1999, la mayoría de los códigos de construcción residencial se requiere la instalación de detectores de humo de acuerdo con UL 217.



La señal T3, si es conforme a UL 217, consiste de ciclos de tres pitidos que se activa y desactiva durante ½ segundo en serie, seguidos de una pausa de 1½ segundos. En una emergencia, cada uno de los primeros 8 ciclos debe durar 4 segundos sin interrupciones. Si su detector de humo no produce grupos de 3 pitidos o la duración del ciclo varía durante los primeros 32 segundos de una emergencia, la alarma no es conforme con UL 217 (6ª edicion, sec. 34.3.2b) y por eso no es compatible con el Lifetone HL™.

- ¿Está activado el visualizador? Verifique que las pilas se han insertado correctamente y que el LED "AC Power" está encendido.
- ¿Está audible el detector de humo? Primero, asegúrese de que el micrófono del Lifetone HL™ no está cubierto, y elimine ruidos de fondo inusuales. Si hay muchas barreras entre el Lifetone HL™ y el detector de humo, intente la configuración con un detector de humo más cercano.

Después de haber verificado lo anterior y si una segunda prueba de configuración no resulta satisfactoria, sírvase contactarnos al 1-800-648-7923.

VII. UTILIZACIÓN DEL LIFETONE HL™

A. CÓMO RECONOCER LAS SEÑALES DE EMERGENCIA DE LA ALARMA



1. La palabra "FIRE" [INCENDIO] aparecerá y destellará en la pantalla y la voz dice "¡Fuego! ¡Salga!". La alarma sonará por 10 minutos o hasta que sea silenciada.
2. Si el opcional vibrador para almohada está conectado, se vibrará repetidas veces con un patrón de 1½ seg. activado y 2½ seg. desactivado. Este patrón de vibración es distinto de la vibración constante del despertador.
3. Si hay una alarma por humo normal de la cocina, silencie el detector de humo antes de silenciar el Lifetone HL™.
4. Despues de silenciarse, el Lifetone HL™ reanuda sus alertas si el detector de humo sigue emitiendo señales T3.

NO IGNORE NINGUNA ALARMA, EN ESPECIAL UNA ALARMA REPETIDA.
EVACÚE EL LOCAL Y EVALÚE LA ALARMA DESDE UN SITIO DE SEGURIDAD.

B. BOTÓN TEST/SILENCE [PROBAR/SILENCIAR]

1. El botón TEST/SILENCE no es un botón de reponer. Después de la configuración, este botón se usa solamente para iniciar la autocomprobación o para silenciar una alarma de emergencia.
2. No use el botón TEST/SILENCE para silenciar el despertador o los mensajes de error. Al terminar la autocomprobación, el Lifetone HL™ reanuda el mensaje de error o la alarma del despertador. Para silenciar el despertador, use el botón ON/OFF o el botón SNOOZE/LIGHT.

C. PANEL DE LUZ DEL RELOJ

1. Pulse el botón SNOOZE/LIGHT [REPETICIÓN/LUZ] para cambiar el nivel de luminosidad.
2. La luz de fondo del visualizador tiene tres niveles de luminosidad: fuerte, mediano y apagado.
3. Si se pierde el suministro eléctrico, la luz de fondo estará apagada. Pulse el botón SNOOZE/LIGHT [REPETICIÓN/LUZ] y el visualizador se iluminará por 5 segundos.

D. USO Y MANTENIMIENTO DEL VIBRADOR PARA ALMOHADA

1. El vibrador Lifetone puede colocarse debajo del colchón o debajo de la almohada.
2. Es resistente al agua pero no impermeable. Puede limpiarse periódicamente con jabón y un paño húmedo. No sumergirlo en ningún líquido.
3. Tiene un interruptor térmico para apagarlo si se calienta demasiado. Se reactivará después de que se enfríe y continuará vibrando si la alarma aún sigue activa. No trate de abrirlo.
4. El vibrador para almohada es supervisado electrónicamente. No use ningún otro vibrador con el Lifetone HL™; hacerlo invalida cualquier garantía de Lifetone Technology™.
5. Si usted desconecta el vibrador para almohada, el reloj hará un chirrido y mostrará “bedS” [Vibrador]. Para hacer cesar este pitido, pulse el botón TEST/SILENCE. Durante de la autocomprobación, el Lifetone HL™ se reconfigurará para funcionar sin el vibrador para almohada.

VIII. MANTENIMIENTO REGULAR

A. PILAS

1. Cambie las 4 pilas tipo D una vez al año o más a menudo si se producen cortes de suministro eléctrico extendidos o si hay advertencia de carga baja en las pilas.
2. Use 4 pilas alcalinas tipo D nuevas y cambie todas las pilas al mismo tiempo.

B. ADAPTADOR

1. Hay que enchufar el adaptador de corriente alterna (CA). Si la luz roja AC POWER no está encendida, el Lifetone HL™ está usando sus pilas de respalda.



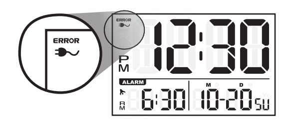
2. No debe usarse ningún otro tipo de adaptadores. No usar el adaptador de CA Lifetone podría ocasionar daños o el funcionamiento indebido del Lifetone HL™.

IX. PREGUNTAS DE USO FRECUENTE

¿CÓMO HAGO SILENCIAR LA SEÑAL DE EMERGENCIA DE LA ALARMA?

1. Pulse el botón “TEST /SILENCE” [PRUEBA/SILENCIAR] por 2 segundos.
2. Si el Lifetone HL™ detecta de nuevo una señal del detector de incendios, la alarma sonará dentro de 15 segundos.
3. Si hay una alarma falsa por humo normal de la cocina, silencie el detector de humo antes de silenciar el Lifetone HL™.

¿QUÉ SUCEDE SI SE INTERRUMPE EL SUMINISTRO ELÉCTRICO?



1. En la esquina izquierda del visualizador destella el mensaje ERROR y el ícono del enchufe de corriente alterna. No brilla el diodo luminiscente rojo, indicador del suministro eléctrico, situado en la esquina izquierda de la parte delantera.
2. El Lifetone HL funcionará por un mínimo de 7 días con las pilas, y la alarma de emergencia será capaz de emitir sonidos durante por lo menos 4 minutos.
3. La alarma despertador sonará en el momento debido una vez durante las primeras 24 horas sin suministro eléctrico. Si el corte del suministro eléctrico dura más de 24 horas y usted quiere usar el despertador, saque las pilas, reinsértelas y proceda a realizar una prueba de configuración con un detector de humo. Consulte la sección VI.C, Prueba de configuración con el detector de humos.
4. El funcionamiento normal, incluso la operación diaria del despertador, se reanudará cuando se restablezca el suministro eléctrico.

X. GARANTÍA LIMITADA

Lifetone Technology, Inc. (“Lifetone”), fabricante de los productos marca Lifetone, garantiza que por un período de dos años (2 años) a partir de la fecha de compra, este producto estará libre de defectos en materiales y mano de obra. Lifetone, a opción de la compañía, reparará o reemplazará este producto o cualquiera de sus componentes que se encuentren defectuosos durante el período de la garantía. El reemplazo se hará con un producto o componente nuevo o reparado.

Si el producto no estuviese ya disponible, el reemplazo podrá hacerse con un producto similar de igual o mayor valor. Esta es su garantía exclusiva.

Un comprador de este producto puede tener derecho a servicios de mantenimiento o reparación respecto de ese producto durante el período de la garantía. El período de la garantía será ampliado por el número de días enteros que el producto haya estado fuera de las manos del comprador debido a reparaciones garantizadas. Si existiese algún defecto dentro del período de la garantía, la garantía no vencerá hasta que el defecto haya sido arreglado. El período de la garantía también se ampliará si no se hubiesen realizado las reparaciones garantizadas debido a retrasos fuera del control del comprador o si las reparaciones garantizadas no arreglaron el defecto y el comprador notifica al fabricante o al vendedor acerca de la falla de las reparaciones dentro del término de 60 días a partir de la fecha en que se concluyeron dichas reparaciones. Si después de un número razonable de intentos, el defecto no ha sido arreglado, el comprador podrá devolver este producto para que le sea reemplazado por otro o recibir un reembolso, sujetos ambos a la deducción de un cargo razonable por uso.

Esta ampliación de tiempo no afecta las protecciones o recursos de reparación que tiene el comprador bajo otras leyes. Esta garantía es válida para el comprador original que adquirió el producto en un establecimiento minorista a partir de la fecha de la compra minorista inicial y no es transferible. Guarde el recibo de compra original. Se requiere prueba de compra para obtener el cumplimiento de la garantía.

Los distribuidores, centros de servicios, tiendas minoristas, agentes de compraventa por Internet que venden los productos Lifetone no tienen derecho a alterar, modificar ni a cambiar de ninguna manera los términos y condiciones de esta garantía. Esta garantía no cubre el desgaste normal de las piezas ni el daño ocasionado por ninguna de las siguientes circunstancias: uso negligente o mala utilización de este producto, uso con voltaje o corriente indebidos, uso de pilas recargables, uso contrario a las instrucciones de operación y desmontaje, reparación o alteración por cualquier persona o entidad que no sea Lifetone o un centro de servicio autorizado.

Asimismo, esta garantía no cubre casos fortuitos o de fuerza mayor, tales como incendios, inundaciones, huracanes o tornados ni pilas que no sean las especificadas en este Manual del usuario.

Este producto tiene garantía de ser específicamente adecuado para las necesidades particulares de usted, el comprador. Si el producto no es adecuado específicamente para sus necesidades particulares, lo puede devolver al vendedor dentro del término de 30 días a partir de la fecha en que lo recibió realmente o en que se concluyó la adaptación por parte del vendedor, aplicándose la fecha que ocurra posteriormente. Si usted devuelve el producto, el vendedor ajustará o reemplazará el dispositivo o le reembolsará cuanto antes el monto total pagado. Esta garantía no afecta las protecciones ni los recursos de reparación que usted tenga bajo otras leyes.

Lifetone no será responsable por ningún daño incidental o emergente ocasionado por el incumplimiento de cualquier garantía expresa o implícita. Excepto en la medida en que lo prohíban las leyes aplicables, cualquier garantía implícita de comerciabilidad o adecuación para un propósito específico, está limitada en cuanto a su duración, a la duración de la garantía descrita anteriormente. Algunos estados, provincias o jurisdicciones no permiten la exclusión o limitación de daños incidentales o emergentes ni limitaciones respecto a la duración de una garantía implícita, por lo que la limitación o exclusión anterior podría no serle aplicable a usted. Esta garantía le proporciona derechos legales específicos y usted podría tener también otros derechos que varían de un estado a otro o de una provincia a otra.

Cómo obtener servicio durante el período de la garantía: Si se requiere servicio, no devuelva el producto al lugar de compra original. Para obtener servicio durante el período de garantía, sírvase contactarnos al 1 800 648-7923 o por correo electrónico a: customerservice@lifetonesafety.com. Para ayudarnos a servirle, cuando llame sírvase tener a mano el número del modelo y la fecha de compra.

Información del fabricante:
Lifetone Technology, Inc.
800 Research Parkway, Suite 339
Oklahoma City, OK 73104
www.lifetonesafety.com

XI.LUGARES RECOMENDADOS PARA COLOCAR LOS DETECTORES DE INCENDIOS

Asegúrese de que sus detectores de incendios estén debidamente colocados en su casa. Sus detectores de incendios actuales se rigen por el Código 72 de la Asociación nacional de protección contra incendios de EEUU (NFPA, por sus siglas en inglés) con respecto a la cantidad y el lugar de colocación de los detectores de incendios en su vivienda. Esta información es crítica para determinar si tiene los adecuados detectores de incendios T3 aprobados por y conformes a UL y con UL 217 y que están bien colocados en su casa. El Código 72 de la NFPA (del 17 de agosto de 2006) y el Código del jefe de bomberos de California facilitan, en parte, las siguientes directrices acerca de la detección y colocación de sus detectores de incendios actuales: 11.5.1.1 Detección requerida. Cuando lo requieran las leyes, códigos o normas aplicables para un tipo específico de ocupación, deben instalarse detectores de incendios aprobados de una y múltiples estaciones, de la siguiente manera:

(1) En todos los dormitorios y cuartos de huéspedes
(2) Fuera de cada área para dormir independiente, dentro de 6,4 m (21 pies) de cualquier puerta a un cuarto para dormir, siendo la distancia medida a lo largo del recorrido (pasillo)
(3) En cada nivel de la vivienda, incluyendo los sótanos
(4) En cada nivel de una unidad residencial y de cuidados (un centro pequeño), incluyendo los sótanos y excluyendo zonas de ventilación y áticos no terminados
(5) En las áreas habitables de una suite para huéspedes
(6) En las áreas habitables de unidades residenciales y de cuidados (centros pequeños)

NFPA 72 § 11.5.1.1 (Ed. 2007). - A.11.4 Plan de escape familiar. Suele existir muy poco tiempo entre la detección de un incendio y el momento en que se convierte fatal. Este intervalo puede ser tan corto como 1 ó 2 minutos. Por ello, este Código requiere medios de detección para dar a las familias algún aviso anticipado del desarrollo de condiciones que se convierten en un peligro para la vida dentro de un período corto. Tal advertencia, sin embargo, puede desaprovecharse a menos que la familia haya planeado con anticipación una salida rápida de su vivienda. Por lo tanto, además del equipo de advertencia de incendios, este Código requiere que se dé información sobre un plan de salida. Es importante planificar y hacer simulacros de una situación de incendio con un enfoque en la salida rápida de la vivienda. Deben realizarse simulacros para que todos los miembros de la familia sepan lo que deben hacer. Cada persona debe desarrollar un plan con la posibilidad de que sea necesario tener que salir por la ventana del dormitorio. Es esencial una ruta de escape de la vivienda sin necesidad de abrir la puerta del dormitorio.

NFPA 72 § A.11.4 (Ed. 2007). - A.11.8.3 ¿Son necesarios detectores de incendios adicionales? Es posible que la cantidad requerida de detectores de incendios no den una protección de advertencia temprana a aquéllas áreas que están separadas por una puerta de las áreas protegidas por los detectores de incendios requeridos. Por esta razón, se recomienda instalar detectores de incendios adicionales en esas áreas separadas para brindarles mayor protección. Entre estas áreas adicionales se incluyen sótanos, dormitorios, comedor, sala, área destinada para el calefactor, área destinada para los servicios generales y pasillos no protegidos por los detectores de incendios requeridos. Por lo general no se recomienda instalar detectores de incendios en cocinas, áticos (terminados o no terminados) o garajes porque en estos lugares se crean ocasionalmente condiciones que pueden hacer que los detectores no funcionen como es debido.

NFPA 72 § A.11.8.3 (Ed. 2007). - Además, el Código del Jefe de los bomberos del Estado de California recomienda: La detección y advertencia temprana de un incendio se logra mejor mediante la instalación de equipos que detectan incendios en todas las habitaciones y áreas de la vivienda, como sigue: Un detector de incendio instalado en cada dormitorio separado (cerca pero fuera de los dormitorios) y detectores de calor y humo en las salas, comedores, dormitorios, cocinas, pasillos, áticos, áreas destinadas para calefactores, closets, lavaderos, áreas destinadas para almacenamiento, sótanos y garajes adosados.

Consulte los códigos estatales y municipales para obtener recomendaciones y requisitos adicionales para la instalación de detectores de incendios.